

Arabic



JOHNS HOPKINS  
CHILDREN'S CENTER



# The Hopkins Children's

## Guide to Surgery

مركز الأطفال في جونز هوبكنز  
دليل العمليات الجراحية



# الأهالي الأعزاء...

من حباً بكم!

تم تصميم هذا الكتاب لمساعدتكم على تحضير طفلكم/ طفلاتكم للخضوع للجراحة في مركز الأطفال في مستشفى جونز هوبكنز. فمن خلال هذا الكتاب، يصبح الأطفال على معرفة بالأمور المتوقعة في يوم الجراحة، بينما يوفّر لهم الفرصة للتعبير عن أفكارهم ومشاعرهم ذات الصلة. إن مشاركة هذه المعلومات مع طفلكم بشفافية ولكن بلين ولطف يساعد في بناء ثقة طفلكم بكم وبالفرق الطبي فيما يتعلق بتجربة المستشفى. ومن الممكن أيضاً استخدام هذا الكتاب كدفتر يوميات لتوثيق تجربته/ تجربتها. ولهذا، قم بتشجيع طفلك على إحضار هذا الكتاب معه في يوم الجراحة. إذا سأل طفلك سؤال ما ولم تكن قادراً على إجابته، أو أردت معرفة المزيد من المعلومات المتعلقة بجراحة طفلك تحديداً، فيرجى عدم التردد في التواصل مع مكتب الطبيب الجراح، أو الجهات التالية:

قسم التخدير – Anesthesiology Department

410-955-7610

اختصاصي(ة) حياة الطفل لما قبل/ ما بعد الجراحة – Pre/Post Surgical Child Life Specialist

410-955-9652

يمكنكم أيضاً الحصول على المعلومات حول تحضير طفلكم على موقعنا الإلكتروني:

[www.hopkinschildren.org](http://www.hopkinschildren.org)

نتطلّع إلى العمل معكم ومع طفلكم.

مع خالص التقدير،

الفرق الجراحي للأطفال لمراحل ما قبل وبعد العمليات الجراحية

Arabic



من جبا بكم في مركز الأطفال

في مستشفى جونز هوبكنز

# JOHNS HOPKINS

CHILDREN'S CENTER

تاريخ عمليتي الجراحية هو:

---

اسم الطبيب الجراح:

---

هذه أول ليست أول عملية جراحية لي.

(ضع دائرة)



" مميّز أنا، لأبعد الحدود .. مميّز أنا!

فليس هناك في العالم.. شخص مثلي **أنا!**"

هذه رسمة لي!

اسمي الكامل هو:

عمرى: ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩  
(ضع دائرة أو أكتب عمرك)  
سنوات \_\_\_\_\_

هذه رسمة لعائلي!

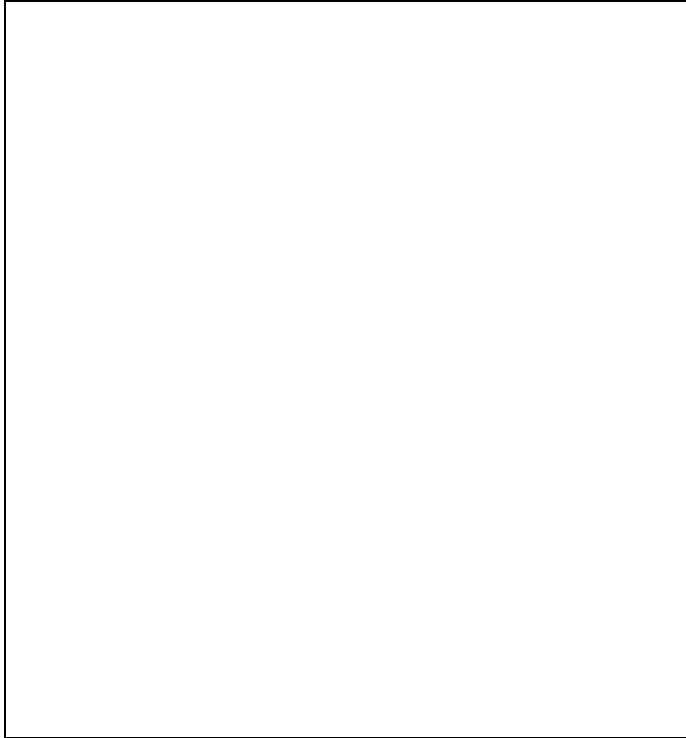
تَتَسَمَّعُ

ارسم أو اكتب عن شيء يجعلك

تَحْبِسُ

ارسم أو اكتب عن شيء يجعلك

الجراحة هي عندما يقوم الأطباء  
بتحسين شيء ما في جسمك!



ارسم أو اكتب  
عن الشيء الذي  
سيقوم الطبيب بتحسينه  
في جسمك.

Arabic

عندما تصل إلى غرفة ما قبل العمليات الجراحية  
ستقابل الممرضون والممرضات.



يقدم الممرضون الرعاية لك  
قبل وبعد الجراحة.

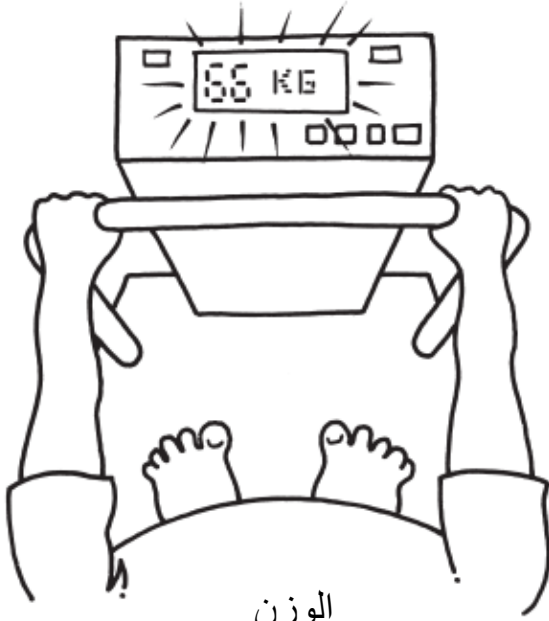
سيقوم الممرض(ة) بوضع أسورة على معصمك عليها  
اسمك وتاريخ ميلادك...



... وبيجامة المستشفى لترتديها.



سيقوم الممرضون بقياس ...



ضغط الدم





Arabic

يمكنك تعبئة هذه الصفحة في يوم الجراحة!

أسماء الممرضين المشرفين علي:

طولي هو ...

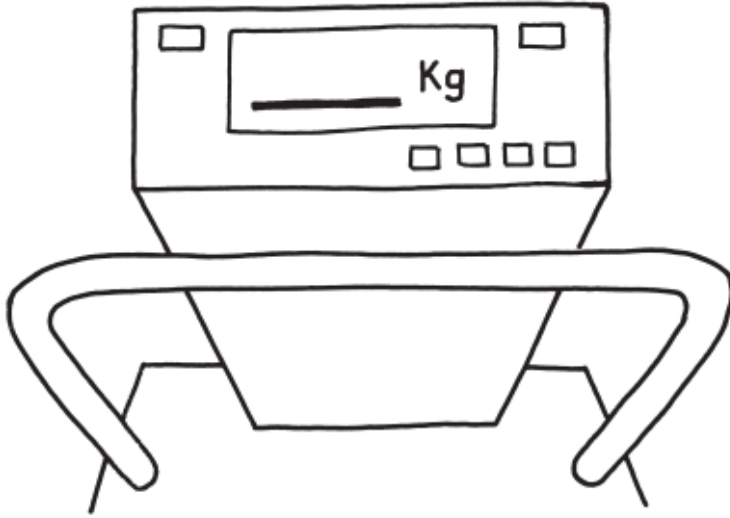
---

---

معدّل نبض القلب هو...

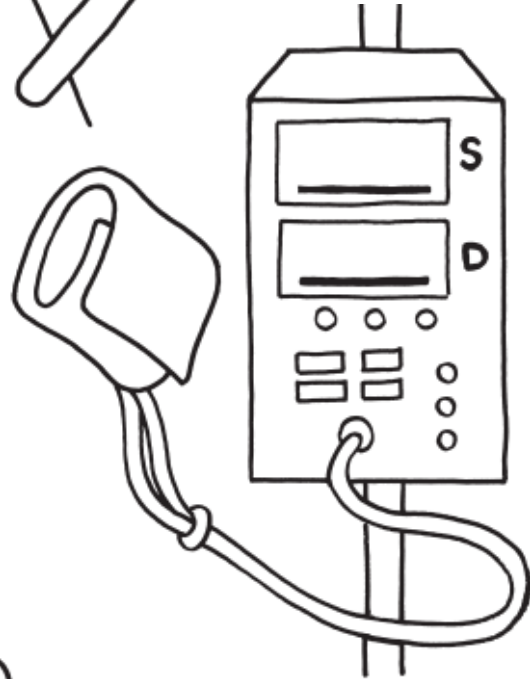
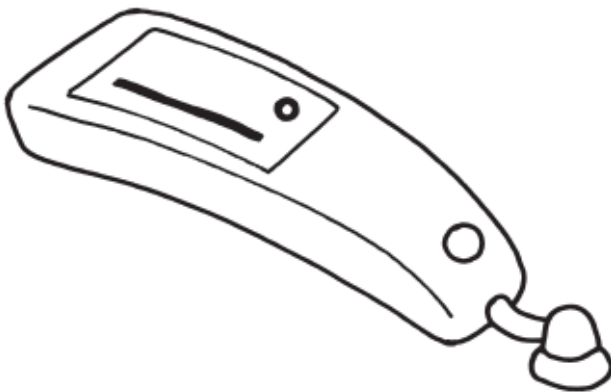
وزني...

مستوى الأوكسجين لدي هو...  
%



ضغط الدم لدي  
هو...

درجة حرارتي...



*Arabic*

اختصاصي(ة) حياة الطفل هو الشخص الذي يمكنه مساعدتك على  
فهم ومعرفة طبيعة الزيارة،  
وإيجاد الطرق لتسهيل ذلك عليك.



قد تشعر بالجوع أو العطش أثناء فترة انتظارك. وهذا لأنه لا يمكنك تناول أي شيء من الطعام أو الشراب قبل العملية الجراحية. يجد بعض الأطفال بأن القيام بشيء ممتع أثناء الانتظار يخفف عليهم ذلك.

سيكون هناك الكثير من الدمى والألعاب لتلعب بها.



يوجد تلفاز إذا أردت مشاهدة برنامج أو فيلم ما.

يمكنك إحضار أشياء من المنزل أيضاً، مثل لعبتك أو بطانيتك المفضلة! اكتب أو أرسم الغرض الذي ترغب بإحضاره معك.

ستقابل الأطباء أثناء فترة  
انتظارك للعملية الجراحية.



### طبيب التخدير

وهو الطبيب الذي يعطيك نوع  
خاص من الدواء لمساعدتك على  
البقاء نائماً طوال فترة الجراحة  
لكي لا تشعر بأي شيء على  
الإطلاق.

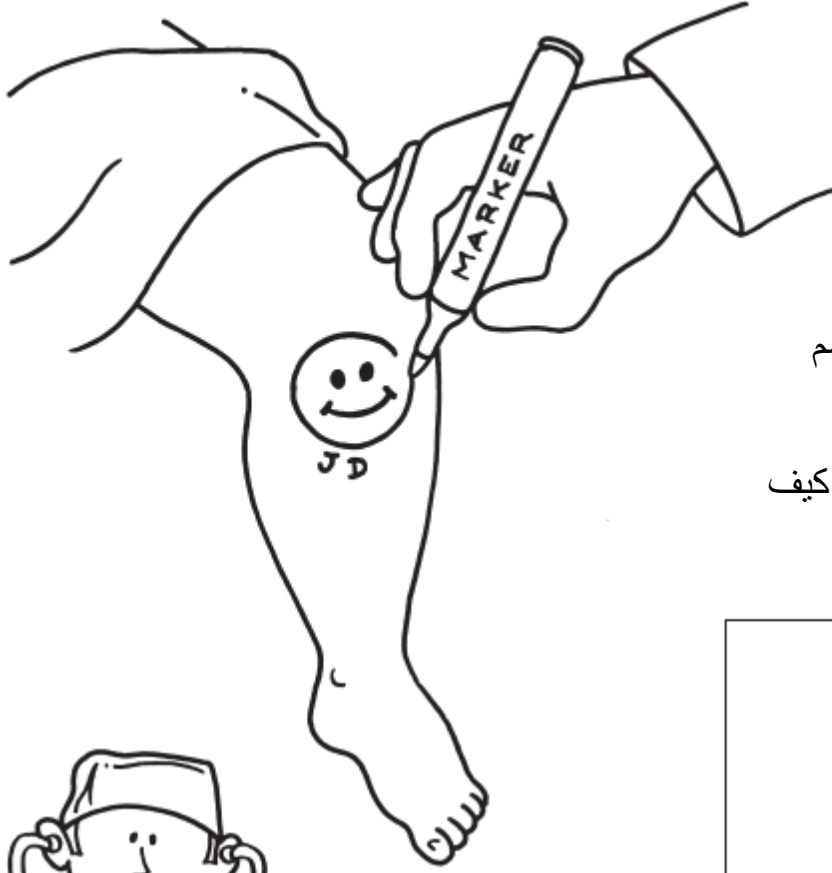
يمكنك تسمية هذا الطبيب **بطبيب  
الدواء المنوم.**



### الطبيب الجراح

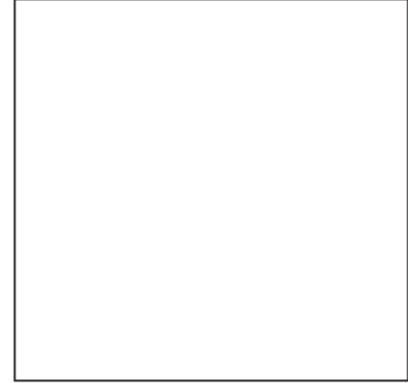
وهو الطبيب الذي يقوم بالجراحة.

قد يحتاج الجراح رسم علامة صغيرة على موضع الجراحة في جسمك.



هل احتاج الطبيب رسم  
علامة على جسمك؟

إذا كان كذلك، فارسم كيف  
كان شكلها هنا.



سيقوم طبيب التخدير بالاستماع إلى  
قلبك والرئتين.

قد يطلب منك هذا الطبيب أن تفتح فمك،  
وأن تخرج لسانك، وأن تبين له أسنانك.

## Arabic

الغرف التي تُجرى فيها العمليات الجراحية (غرفة العمليات) نظيفة جداً وهي خالية من الجراثيم.  
يجب أن يرتدي العاملون في غرف العمليات قُبعة وكمامة ورقية تغطّي أنفهم وفمهم وذلك لحماية الجميع من الجراثيم.



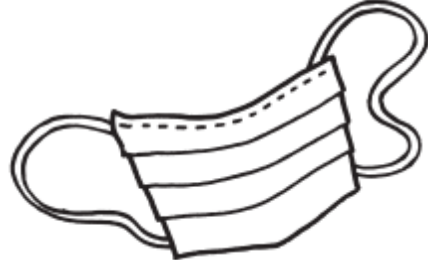
قم بوصل النقاط لكي ترى وجه الطبيب خلف الكمامة!

## Arabic

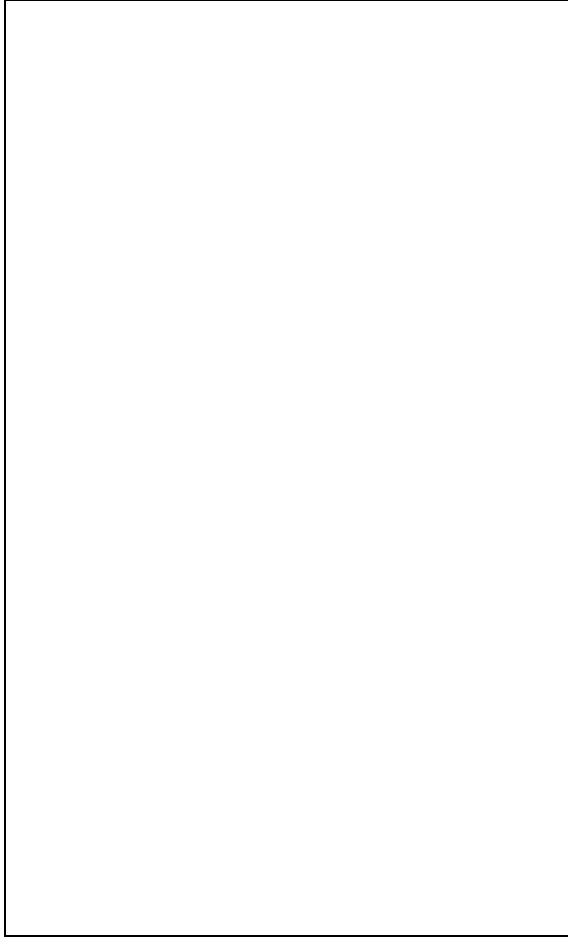
عندما يحين وقت العملية الجراحية، يمكنك أن تختار حضور شخص واحد من عائلتك لمرافقتك إلى غرفة العمليات.  
وهذا الشخص سيرتدي الآتي...



قُبْعة



كَمّامة

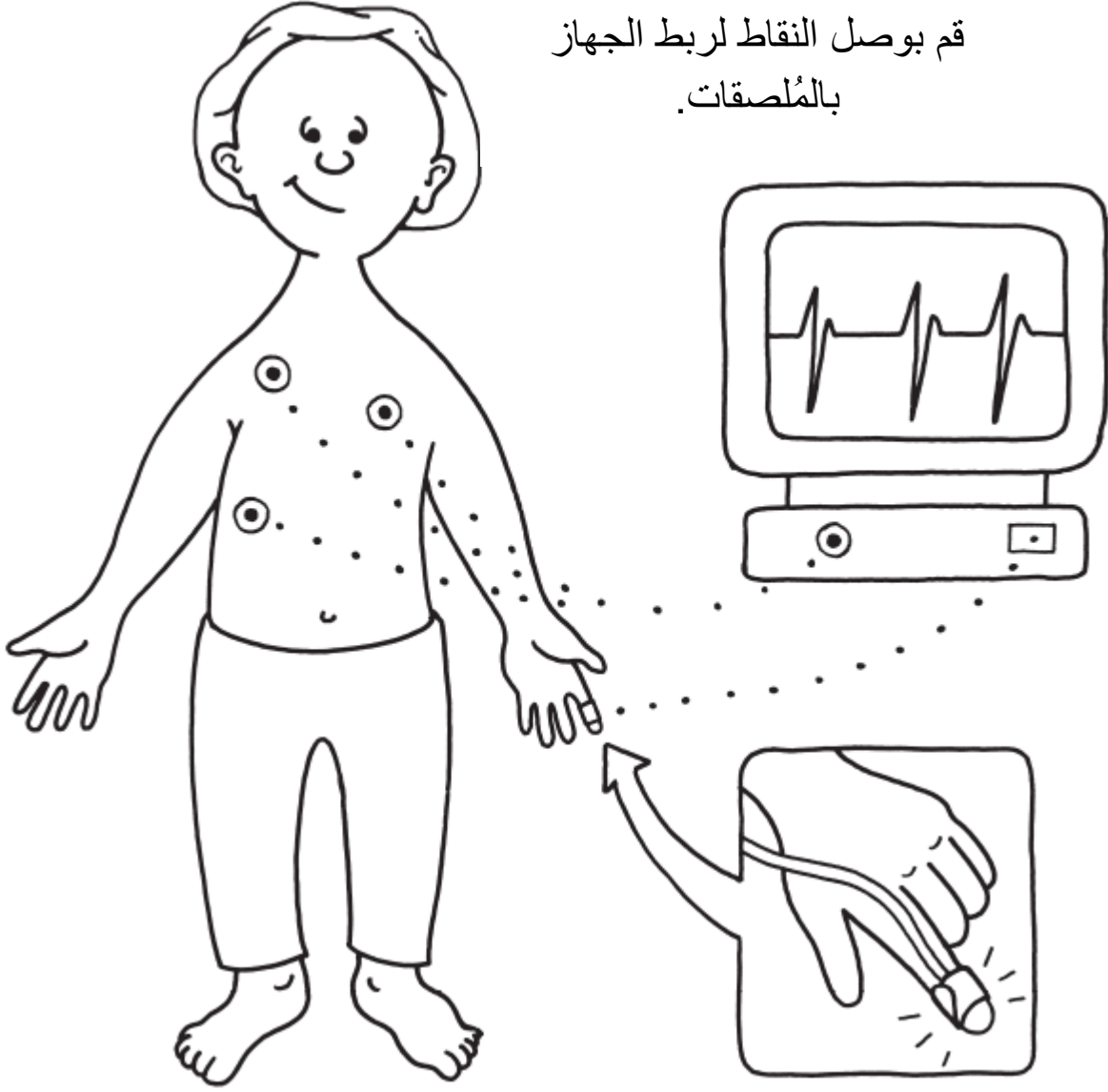


رداء

ارسم الشخص الذي سيرافقك إلى  
غرفة العمليات وهو يرتدي القبّعة،  
والكمّامة، والرداء.

يستعمل الأطباء جهاز يبيّن لهم نبض القلب والتنفس لديك. يتم وصل الجهاز بمُلصقات، ويتم وضع هذه المُلصقات على جسمك.

قم بوصل النقاط لربط الجهاز  
بالمُلصقات.



وصلات مخطط كهربية القلب  
(EKG) هي عبارة عن ملصقات  
تُستخدم للاستماع إلى قلبك.

تقيس ملصقة مقياس التأكسج  
النبضي كمية الأوكسجين في  
جسمك باستخدام ضوء أحمر  
صغير.



## Arabic

وفي غرفة العمليات، ستتلقى على سرير  
بينما تقوم باستنشاق الدواء المنوم من خلال  
كمامة بلاستيكية شفافة اللون.

سيساعدك طبيب التخدير في أداء  
ذلك.

وسيقى فرد من عائلتك  
بجانبك إلى أن تنام.



٥

٤

٣

٢

١

ضع دائرة حول عدد مرات

**التنفس العميق**

الذي تظن أنك أخذته

قبل أن تقع في النوم

عندما تخلد إلى النوم، ستحصل  
على الماء أو الدواء من خلال  
أنبوب بلاستيكي صغير...

... والذي يُسمّى بالأنبوب  
الوريدي (IV).



سيتم وضع لاصق على الأنبوب  
الوريدي على ذراعك أو يدك.

Arabic

عند انتهاء عمليتك الجراحية،  
ستكون في غرفة الإفاقة.



يمكنك أن تسميها  
غرفة الاستيقاظ من النوم.

يشعر بعض الأطفال بقليل من الدوار أو النعاس عند استيقاظهم. سيكون فريق التمريض  
وفرد من عائلتك معك لمساعدتك لكي تشعر بتحسن خلال ذلك.  
مهمتك الآن أن تقول لهم كيف تشعر.

يعود بعض الأطفال إلى منازلهم  
في نفس يوم الجراحة.

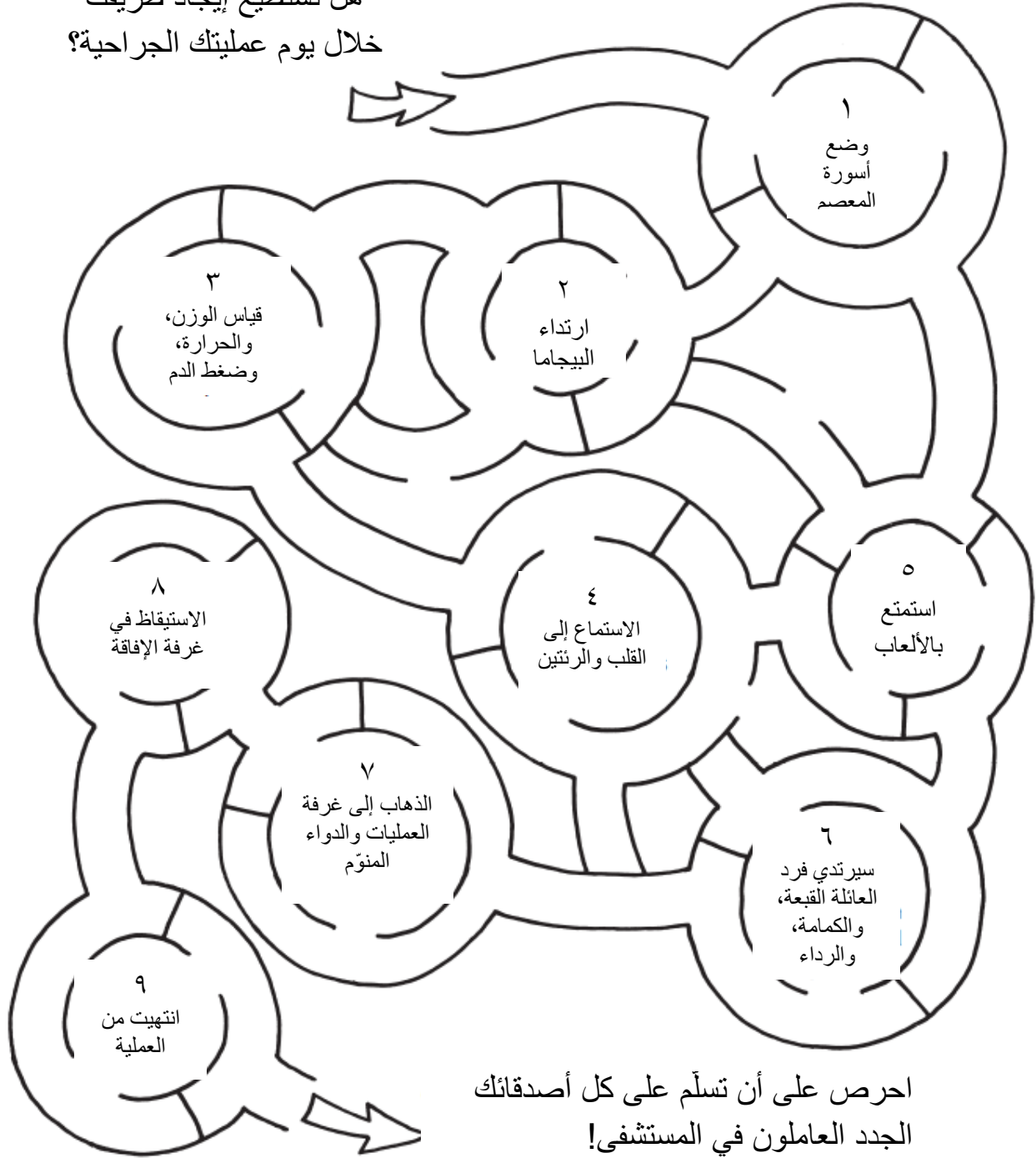


والبعض الآخر يبقى في المستشفى  
لمدة معينة.

إذا بقيت في المستشفى، يمكن أن  
يبقى معك شخص بالغ من العائلة.

## زيارتك في المستشفى

هل تستطيع إيجاد طريقك  
خلال يوم عمليتك الجراحية؟



احرص على أن تسلم على كل أصدقائك  
الجدد العاملين في المستشفى!

*Arabic*

بعض الأشخاص الذين قابلتهم في المستشفى كانوا...

---

---

أفضل جزء في الحضور إلى المستشفى كان...

---

---

أصعب جزء في الحضور إلى المستشفى كان...

---

---

إذا كان أحد أصدقائي سيخضع لعملية جراحية، فسأقول له...

---

---

## الأشياء المستخدمة في المستشفى

هل يمكنك رسم خط

من الكلمات ..... إلى الصورة المشابهة؟

هذه الملصقات تستمع إلى قلبك



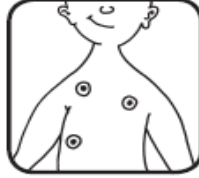
هذه تقيس درجة حرارتك



هذه تقيس ضغط الدم



هذه الملصقة تضيء باللون الأحمر  
وتقيس الأوكسجين لديك



هذه الكمامة تعطيك الدواء المنوم



هذه القُبعة والكمامة  
تحميك من الجراثيم



## العاب مع دكتور الأبخديات لعبة اكتشاف الكلمات

هل تستطيع إعادة ترتيب الحروف وتكوين الكلمات الصحيحة؟

1. ر د ت ك و

-----

2. ل ر ج ا ح ا

-----

3. ص ا ي ت خ ا ص ة ا ح ي ل ف ط ل ا

-----

4. ض م ر م ة

-----

5. م ة ل ع ي ر ي ا ة ح ج

-----

6. ب ب ط ي خ ر ا ت د ي ل

-----

7. ي س ت ف ش م

-----

جيبتي 7. مستشفى، 6. ية، 5. مرسية، 4. مرسية، 3. اجصاصي حياة الطلة، 2. الخرا، 1. دكتور، 1. الخرا: الخرا



## ابحث عن الكلمات مع دكتور الأجدديات

أ	ل	ق	م	ئ	ت	ع	ه	ر	ل	ض	ة	ك	ا
ل	ف	س	ا	م	ي	ا	ح	و	ض	م	ذ	م	ل
ع	ط	ي	ل	ع	و	ا	ك	ت	ث		ز	و	ب
ا	ل	ب	ف	ي	ك	ف	ن	ك	ل	ة	د	ن	ي
ب	ا	ل	أ	ر	س	ق	ش	د	ت	ص	ح	م	ج
ر	ة	ى	ا	ي	ب	ث	ب	ل	ن	ر	ؤ	ل	ا
ى	ا	س	ل	ل	ت	غ	ؤ	ا	ر	م	س	ا	م
و	ي	م	ص	ا	ص	ة	ث	ل	ج	ي	ة	ء	ا
ا	ح	ط	م	ى	ف	ش	ت	س	م		ش	ا	ة
س	م	ا	ع	ة	ا	ل	ط	ب	ي	ب	ب	و	س
ء	ز	ن	ك	ب	و	ه	ز	ن	و	ج	ء	د	ر
ئ	ض	غ	ط	ا	ل	د	م	ز	ض	ش	ى	ل	ي
م	ي	ز	ا	ن	ا	ل	ح	ر	ا	ر	ة	ا	ص
ض	ة	ق	ا	ف	ا	ل	ا	ة	ف	ر	غ	ب	ع

ابحث عن الكلمات المطبوعة بالخط العريض (الكلمات باتجاه أفقي أو عمودي):

عصير – يمكنك أن تشرب بعض العصير في

غرفة الإفاقة!

ميزان الحرارة – جهاز يُظهر درجة حرارتك

حياة الطفل – من هم؟

الدكتور – هل قابلت طبيبك بعد؟

مستشفى – جونز هوبكنز

أفلام – هل تريد مشاهدة فيلم؟

جونز هوبكنز – اسم هذه المستشفى

غرفة الإفاقة – المكان الذي تستيقظ فيه

ألعاب – لدينا الكثير، هل تريد أن تلعب؟

مصاصة ثلجية – شهية، يوجد مصاصات ثلجية

في غرفة الإفاقة!

الدواء المنوم – الكلمة الفعلية هي المخدر

البيجاما – هل ارتديت بيجاما المستشفى؟

بسكويت – يمكنك تناول واحدة في غرفة الإفاقة!

سماعة الطبيب - تستمع إلى قلبك ورتتيك

ضغط الدم – هل قام الممرض بقياس ذلك؟

*Arabic*

أسئتي

*Arabic*

# النويعات النكاحية

## انخت واعرش

هل يمكنك

إيجاد هذه الأشياء

الرائعة حقاً

حول

صالة الردهة؟



تم إعداده وتطويره من قبل  
لورين ميتشل، CCLS

جيسكا كوررينتي، CCLS  
اختصاصيات حياة الطفل

و

جيني هايميلر، MD  
استاذ مشارك في قسمي التخدير والأطفال

الرسم والتصميم

جوزيف ديتر، جونور

مدير قسم الفنون

قسم الفنون التطبيقية للطب

الهندسة المعمارية: بيرلينز + ويل

الزجاج الخارجي: سبينسر فينش

المجسمات: روبرت إسرائيل

المكعبات الملونة: سيلفا ليومي

الحرف الأبجدي "A"، لورين أدامز

الطباعة: Sam Bremer Family Fund for  
Pediatrics



JOHNS HOPKINS  
CHILDREN'S CENTER